ESPACIO ARTISTICO DE DIALOGO ENTRE MEXICO Y EU

JORGE LUIS BERDEJA

AN DIEGO, Cal., 27 de sep- tuo respeto". nesto Zedillo de Mexico, se inauguró anoche el festival inSITE 97. que integra 42 proyectos de arte público de artistas de once países del continente americano.

En su misiva el presidente Clinfrontera en común como "una eny se respetan las leves".

Después de hacer referencia al festival inSITE, "que explora el auténtico y desafiante contexto de la frontera México-Estados Unidos". el mandatario estadounidense comentó que esta zona "maneja sus problemas con la colaboración de ambos lados, con pláticas de mu-

tiembre.— Con mensajes de los presidentes William Clinton de Estados Unidos, y Ernos ha enseñado el camino, puesto que la región de Tijuana-San Diego "está creando oportunidades para el desarrollo económico, cultural y de intercambio binacional incomparable".

Por su parte, el presidente Erton se refirió a la situación de la nesto Zedillo destacó "el gran aliento que está cobrando el mutrada donde se mantiene el orden tuo interés entre mexicanos y norteamericanos" y se

> dijo resuelto a "impulsar la tro espíritu". conservación y promoción de nuestros

espacios artísticos y culturales, y a compartirlos con amigas y amigos como los de San Diego y la región sur de California". En tono informal, el gobernante mexicano destacó: "Nos entusiasma muchísimo, compartir estos espacios con disinSITE 97. Tengo la certeza de que éste será un marco espléndido para que aquí florezcan la amistad y la cooperación México-Estados Unidos a partir de un mayor entendimiento y de un mutuo afán de

La jornada de ayer concluyó con un concierto de la multifacética artista estadounidense Laurie Anderson, que tuvo lugar en el recién remodelado edificio de la Carnation, rebautizado ReinCarnation Project.

> En la ceremonia inaugural, previa al concierto, estu-México, Luis Herrera-Lasso, cónsul de México en

San Dievier Treviño, subse-

cretario de Cooperación Inter-

nacional de la Secretaría de Relaciones Exteriores; María Cristina García Zepeda, secretaria técnica del Consejo Na-

Carmen Cuenca directora de in-Vea inSITE, página 3

SITE. Por Estados Unidos, Alan Bersin, procurador de San Diego: Charles Brayshaw, encargado de negocios de la Embajada de Estados Unidos en México, y Michael Krichman, director de inSITE.

Posteriormente, la artista estinguidos artistas en este festival tadounidense Andrea Frazer, quien realizó un performance construido a partir de la retórica que usualmente se emplea en los discursos inaugurales de eventos internacionales como inSITE.

Dichos discursos sirven -codisfrutar las expresiones de nues- mentó la artista-, principalmente, para integrar, aunque sea simbólicamente, a los grupos y a las organizaciones representadas a través de su demostración de apoyo común. Ayudan también a integrar al evento en sí y a todos los participantes, no oficiales, dentro del discurso oficial de las organizaciones patrocinadoras.

> Aunque un tanto tedioso, el vieron presentes, por irónico recurso de Frazer logró su cometido, enfatizando los mecanismos lingüísticos oficiales. Al mezclar distintos tonos y estilos discursivos, la artista consiguió incomodar al público, provocando risas, aplausos nerviosos y más de algún bostezo.

Por su parte, la artista multidisciplinaria Laurie Anderson fue la encargada de cerrar la jornada de ayer, con un recital, más que un concierto propiamente dicho, en el que se valió de un sintetizador para acompañar la lectura de pequeñas historias en las que critica lo absurda fe que se tiene actualmente en los avances de la cional para la Cultura y las Arte; y tecnología, los altibajos de los aná-



inSITE

Continúa de la página 1

lisis psicológicos y algunas simpáticas anécdotas eróticas.

Anderson, quien se ha distinguido por mantener una línea independiente de la producción comercial, creando obras en distintos géneros (foto, música, textos) y en colaboración con proyectos artísticos para la escena, mantuvo el interés de los asistentes a la inauguración de inSITE 97, no obstante, después de más de una hora de lectura, el solo recurso de su voz -a pesar del mínimo apoyo del sintetizador y la iluminación- terminó por hacer estragos entre la concurrencia que comenzó a distraerse o, de plano, a abandonar discretamente el lugar.

De esta forma, arrancó inSITE 97 cuya finalidad es reapropiarse de los espacios públicos, partiendo de los novedosos discursos y vehículos plásticos de fin de siglo, como son la instalación, el performance y los medios audiovisuales, en el que participan, este año, 42 artistas de once países. El festival es, además, una compleja red de organización, planeación y administración del arte que involucra a más de 20 instituciones no lucrativas, públicas y privadas, de México y Estados Unidos, así como una serie de actividades paralelas encaminadas a crear un enlace más participativo, de mutua comprensión, entre las comunidades de ambos lados de la frontera.